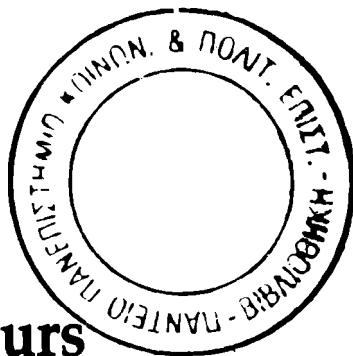




**Entre Interlocuteurs
Conspirés
ou
Concernant les
naufrages et les rêves
humaines...**

Par **Const. GE. ATHANASSOPOULOS**

Professeur
de l'Université «Panteion»,
et de l'Université d'Athènes, (Prof. Vis.),
Ex Ch.L.U.L. Bruxelles, Ex Int. I.I.A.P. Paris

On a peur de dire que le passé exerce
d'influence profonde au présent et à
partir d'une limite le définit.

Le «principe» est bien sûr appliqué
et à la fin de l'année 2003, qui nous
«quitte» plein des événements, de
différentes formes, intensité et
disposition et selon quelques unes c'est
déjà caractérisées, au moins aux sujets
européennes, comme un «annus
horribilis» (voir la lettre écrit par les huit
pays différencies sur le sujet de la
guerre de Iraq, avortement - échec de la
nouvelle Convention de l'Union
Européenne etc.).

Ce qui est passé est déjà connu. Tout
simplement, on constate quelques unes
et on examine au-delà encore moins.
Parmis eux, position majeure occupe la
toujours présente, internationalement,
terrorisme, la guerre en Iraq, la

**Τοις Εντευξομένοις
ή
Περί ναυαγίων και
ανθρωπίνων ονείρων...**

Του κ. Κωνστ. ΓΕ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Καθηγητού Παντείου Πανεπιστ. Κοιν. Πολιτ.
Επιστ., Πανεπιστ. Αθηνών (Επισκ.), Ex
Ch.L.U.L. Bruxelles, Ex Int. I.I.A.P. Paris

Έχει λεχθεί, ότι το παρελθόν ασκεί
δεινήν επίπτωση επί του παρόντος και,
πέραν ενός ορίου, το προσδιορίζει.

Το «αξίωμα» έχει βεβαίως εφαρμογή
και επί του λήγοντος σωτηρίου έτους 2003
μ.Χ. το οποίο μας «εγκαταλείπει» μεστό
γεγονότων, ποικίλλης μορφής, έντασης
και υφής και υπό μερικών έχει ήδη χαρα-
κτηρισθεί, τουλάχιστον επί ευρωπαϊκών
θεμάτων ως «annus horribilis» (βλ. επι-
στολή των οκτώ διαφοροποιηθέντων
Κρατών επί του θέματος του πολέμου του
Ιράκ, «άμβλωση» του κυοφορουμένου νέ-
ου Συντάγματος της Ευρωπαϊκής Ένω-
σης κ.ά.).

Τα συντελεσθέντα είναι ήδη γνωστά.

Απλώς επισημαίνονται ωρισμένα και
διερευνώνται περαιτέρω ελάχιστα. Μετα-
ξύ αυτών δεσπόζουσα θέση κατέχουν πα-
γκοσμίως η πανταχού παρούσα τρομο-
κρατία, ο πόλεμος του Ιράκ, η επιχειρη-
θείσα «επανένωση» της Δυτικής και Ανα-
τολικής Ευρώπης υπό την σκιά της Ακρό-

«réunion» opérée a l' Europe d' Est et d' Ouest au dessous de l' ombre de l' Acropole d' Athènes, avec l' élargissement de l' Union Européenne et la rédaction de sa nouvelle Convention, les grands exploits technologiques (et la rappel de ses applications, comme par exemple la retraite du «Concordé» - déclarative de la fin de l' époque hypersonique des vols commerciales-), la révision des rapprochements idéologiques (comme par exemple l' importation de la propriété personnelle en Chine Communiste), la conviction de la terrorisme du Pays avec la totalisation de la jugement relative etc.

Quant a quelques unes de ses faits, comme la Rencontre d' Athènes pour l' élargissement de l' Union Européenne (Avril 2003), le plan de la Convention de l' Union Européenne et la Rencontre des Chefs des Etats Chalcidique, Thessaloniki Juin 2003) etc. sont analyses à la série des nos articles vastes et des publications aux exemplaires de la REVUE DE DECENTRALISATION, D' ADMINISTRATION LOCALE ET DE DEVELOPPEMENT REGIONAL de l' année 2003.

Quant à quelques autres s' est opérée un rapport indicatif en raison de sa nature et ses conséquences variables au niveau universel, international ou national.

Aux articles relatives de l' auteur, les objections sont inventoriées, aussi en ce qui concerne la synthèse de la Commission de la rédaction de la plan de la Convention de l' Union Européenne, que en ce qui concerne les procédures de son approbation, pendant la durée de la Présidence de l' Union Européenne Italienne.

πολης των Αθηνών με την διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την σύνταξη του νέου Συντάγματός της, τα μεγάλα τεχνολογικά επιτεύγματα (και η «ανάκληση» των εφαρμογών τους, όπως π.χ. η αποσύρση του «Κονκόρντ» - δηλωτική του τέλους της υπερηχητικής εποχής των εμπορικών πτήσεων -), η αναθεώρηση ιδεολογικών προσεγγίσεων (όπως π.χ. η εισαγωγή της ατομικής ιδιοκτησίας στην Κομμουνιστική Κίνα), η καταδίκη της εγκώριας τρομοκρατίας με την ολοκλήρωση της σχετικής δίκης κ.ά..

Περί ωρισμένων εξ αυτών των γεγονότων, όπως η Συνάντηση των Αθηνών για την διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Απρίλιος 2003), το Σχέδιο Συντάγματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Συνάντηση των Ηγετών της (Χαλκιδική, Θεσσαλονίκη, Ιούνιος 2003) κ.ά. εγένετο λόγος σε σειρά εκτενεστάτων άρθρων μας και δημοσιευμάτων σε τεύχη της ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ, ΤΟΠΙΚΗΣ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ του λήγοντος έτους.

Περί μερικών άλλων επιχειρείται τώρα ενδεικτική αναφορά λόγω της φύσης και των ποικίλων συνεπειών τους σε παγκόσμιο, διεθνές ή εθνικό επίπεδο.

Σε σχετικά άρθρα του υπογράφοντος κατεγράφησαν «οι ενστάσεις», τόσο ως προς την σύνθεση της Επιτροπής σύνταξης του Σχεδίου Συντάγματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσο και ως προς τις διαδικασίες έγκρισής του κατά την διάρκεια της Ιταλικής Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα επακολουθήσαντα γεγονότα κατά την Διακυβερνητική Διάσκεψη των Βρυξελλών (Δεκέμβριος τρέχ. έτ.) επιβεβαίωσαν δυστυχώς τις απαισιόδοξες προβλέψεις: το Σχέδιο δεν ενεκρίθη, λόγω προ-

Les faits qui ont suivi pendant la rencontre au sommet gouvernementale a Brussels (Décembre 2003), sont malheureusement justifie les prédictions pessimistes: la projet n'était pas approuvée a cause des objections promu par Espagne et Pologne et la gestion, qui suit, se base sur les épaules de la Présidence Irlandaise, appelée à haute les conséquences du naufrage.

Malgré tout ceux-ci, les deux tendances principales dans l' Union Européenne sont notes et l' accélération attendue de «l' unification» de France et Allemagne¹ et la création d' un «noyau dur», autrement dit la création d' une union bilatérale francoallemanique. Iaquelle dicter les choix de l' U.E. ou marcher comme substitut d' une Europe relâchée et élargie, qui conduit l' U.E. de deux vitesses.²

S' est noté que selon l' opinion prépondérante, l' approche francoallemanique est la machine à vapeur de l' unification européenne, même si celle-ci est constitué par de points de vue totalement opposées: La France essaye une coopération européenne dans l' U.E., tandis que l' Allemagne essaye la transmission de sa propre modèle fédérale a l' U.E.

Cette approche francoallemanique constitue d' une autre cote, selon les

βληθεισών ενστάσεων της Ισπανίας και της Πολωνίας και ο περαιτέρω χειρισμός του θέματος «εναποτίθεται» επί των ώμων της Ιρλανδικής Προεδρίας, καλουμένης να άρει τις συνέπειες «του ναυαγίου» των Βρυξελλών.

Πέραν αυτών, κατεδείχθησαν οι δύο κυριαρχούσες τάσεις εντός των κόλπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και η αναμενόμενη επιτάχυνση «της ενοποίησης» Γαλλίας και Γερμανίας¹ και της δημιουργίας «σκληρού πυρήνος», δηλαδή δημιουργίας διμερούς Γαλλογερμανικής Ένωσης, η οποία είτε θα υπαγορεύει τις επιλογές της Ε.Ε., είτε θα λειτουργεί ως υποκατάστατο μίας χαλαρής διευρυμένης Ευρώπης, οδηγούσα σε Ε.Ε. δύο ταχυτήτων.²

Σημειώνεται, ότι κατά την κρατούσα άποψη η Γαλλογερμανική προσέγγιση είναι η ατμομηχανή της ευρωπαϊκής ενοποίησης, καίτοι αφ' εαυτής «συνιστά» σύνθεση διαμετρικώς αντιθέτων απόψεων: η Γαλλία επιδιώκει μία ευρωπαϊκή συνεργασία εντός της Ε.Ε., ενώ η Γερμανία επιδιώκει μεταφορά του ιδιικού της ομοσπονδιακού μοντέλλου στην Ε.Ε..

Η Γαλλογερμανική αυτή προσέγγιση συνιστά, εξ άλλης πλευράς κατά τις εκτιμήσεις Ειδικών Αναλυτών «μονόδρομο» υπό την παρούσα εσωτερική (εντός της Ε.Ε.) και διεθνή συγκυρία και «εγγύηση κοινής μάχης» για την εξεύρεση λύσης επί

1. *Déclarations du Ministre de l' Extérieure Français M. D. de Vilpen: La France et l' Allemagne sont par excellence Européennes. L' U.E. sera plus forte à la base du désir des deux Pays à coopérer à tous les domaines qui se sera justifiée continuellement.*

2. *La France, la Belgique et l' Allemagne, lesquelles avaient constitué en 1952, en France, la Première Union Européenne du charbon et du acier, ont déjà proclamé leur disposition de constituer une équipe de Pays de «première vitesse».*

1. *Δηλώσεις του Γάλλου Υπουργού Εξωτερικών κ. Ντομ. Ντε ΒΙΛΠΙΕΝ: Γαλλία και Γερμανία είναι κατ' εξοχήν Ευρωπαίες. Η Ε.Ε. θα είναι ισχυρότερη στη βάση της επιθυμίας των δύο Χωρών να συνεργασθούν επί όλων των πεδίων, η οποία θα επιβεβαιώνεται συνεχώς.*

2. *Ήδη διεκήρυξαν την διάθεσή τους να συγκροτήσουν την Ομάδα Χωρών «πρώτης ταχύτητας» η Γαλλία, το Βέλγιο, η Γερμανία, η Ιταλία, το Λουξεμβούργο και η Ολλανδία, δηλαδή οι χώρες, οι οποίες είχαν συγκροτήσει το έτος 1952 εν Γαλλία την Α' Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ).*

estimations des analystes spéciales «sens unique» dans la intérieure (dans l' U.E.) et international contexte et «garantie» de «bataille commune» pour trouver une solution sur la sujet de la partage de l' autorité entre les Membres et de la approbation du plan de la constitution, laquelle était fait en premier lieu acceptable pendant la Rencontre Gouvernementale de Thessaloniki (Chalcidique, Juin 2003).

Il faut rappeler que sur 83 «contestables» points du plan de la constitution la session du Brussels a disposée avec du succès les 82!

Mais le sujet du plan de la constitution de l' U.E. n' était pas le seul, qui a divisée les sociétaires européens, pendant l' année 2003, la guerre d' Iraq était la motif, laquelle a conduit aux nouvelles diversifications dans l' U.E., qui ne sont pas dépourvu de responsabilités de l' empace, qui est observé après quelques nois au Conseil au sommet a Brussels...

Apart eux, sur d' autres niveaux ont été accomplis, cette année, de pas principaux, novateurs, dont les conséquences ne sont pas tout a fait apparentes.

Entre eux, a cause de l' importance du fait se réfère ici le sujet de l' importation de la propriété personnelle a la Chine communiste surpeuplée, la développement économique de laquelle le classe, pendant l' année 2003, parmi les «machines a vapeur» de la développement universelle.

Les changements rapides, que sont faits l' année passée en Chine communiste, étaient contribués, pendant l' année 2003, en Chine communiste bien évidemment ont produit une série de conséquences d' ampleur universelle:

του θέματος κατανομής της εξουσίας μεταξύ των Μελών και της τελικής έγκρισης του Σχεδίου Συντάγματος, το οποίο είχε γίνει κατ' αρχάς αποδεκτό κατά την Διακυβερνητική Συνάντηση της Θεσσαλονίκης (Χαλκιδική, Ιούνιος τρέχ. έτ.).

Υπενθυμίζεται, ότι επί 83 «αμφιλεγόμενων» σημείων του Σχεδίου Συντάγματος η Σύνοδος των Βρυξελλών διευθέτησε επιτυχώς τα 82!

Αλλά το θέμα του Σχεδίου Συντάγματος της Ε.Ε. δεν ήταν το μόνο, το οποίο «διήρесе» τους Ευρωπαίους Εταίρους, κατά το λήγον έτος: ο πόλεμος του Ιράκ ήταν η αφορμή, η οποία ωδήγησε σε νέες διαφοροποιήσεις εντός της Ε.Ε., οι οποίες δεν είναι άμοιρες του αδιεξόδου, το οποίο παρατηρήθη μετά τινές μήνες στο Συμβούλιο Κορυφής των Βρυξελλών...

Πέραν αυτών, σε άλλα επίπεδα, συνετελέσθησαν κατά το εκπνέον έτος καινοτόμα σημαντικά βήματα, οι συνέπειες των οποίων δεν είναι αμέσως εμφανείς.

Εξ αυτών, λόγω, της σημασίας του πράγματος αναφέρεται εδώ το θέμα της «εισαγωγής» της ατομικής ιδιοκτησίας στην πολυάνθρωπη Κομμουνιστική Κίνα, η οικονομική ανάπτυξη της οποίας κατά το τρ. έτ. την κατατάσσει μεταξύ «των ατμομηχανών» της παγκοσμίου ανάπτυξης.

Ο κ. Ζιαγκ ΖΕΜΙΝ «παρέδωσε» τα ηνία της Χώρας στον κ. Χου ΖΙΝΤΑΟ και «διετύπωσε» την νέα προσέγγιση στην δομή και στην σύνθεση του Κ.Κ.Κ., μέσω της «αρχής» της «Τριπλής Εκπροσώπησης», βάσει της οποίας το Κόμμα εκφράζει πλέον τις τάξεις των Εργατών και των Αγροτών, αλλά και τα Αστικά και Μεσοαστικά Κοινωνικά Στρώματα του πληθυσμού.

Ο νέος Ηγέτης κ. Χου ΖΙΝΤΑΟ ανακοίνωσε (Δεκέμβριος τρ. έτ.), ότι η Λαϊκή Εθνοσυνέλευση θα εξετάσει και θα εγκρί-

M.Ziang ZEMIN, qui a cède les renés du Pays au Hou ZINTAO, a formulé une nouvelle approche a la structure et la synthèse de la partie communiste de Chine, a travers la principe de la «triple représentation», selon laquelle le Partie exprime les classes des ouvriers et des agriculteurs et les couches sociales urbaines et mi urbaines de la population.

Le nouveau Chef M. Hou ZINTAO a communiqué que la assemblée nationale populaire va examiner et approuver prochainement régulation législative, avec laquelle la protection et l' imperméable de la propriété personnelle seront sauvegardés!

Avec l' approbation de cette régulation l' ordre relative de la constitution du Pays, valable de l' année 1954, sera modifié et la propriété personnelle sera considérée équivalent et pareillement respectueuse avec la propirété étatique, laquelle était imposée comme la seule forme de propriété de l' année 1949, quand la Democratie Populaire de Chine était fondée.

Les conséquences de ce fait sont prévues exceptionnellement importantes et prennent d' importance particulière quant ces sont combinées avec la régulation valable, selon laquelle clubs des affaires de l' extérieure ont la possibilité d' acquérir jusqu' a 49% de capital social de coopératives, lesquelles sont constituées dans la territoire de Chine.

Ces évolutions, relies avec le Pékin du sujet de la prix du pétrole avec l' euro, sont attendues à exercer favorable incidences en particulier, pas seulement sur l' économie chinoise, mais aussi sur l' universelle.

νει προσεχώς νομοθετική ρύθμιση με την οποία θα κατοχυρώνεται η προστασία και το απαραβίαστο της ατομικής ιδιοκτησίας!

Με την έγκριση αυτής της ρύθμισης θα τροποποιηθεί η σχετική διάταξη του ισχύοντος από το έτος 1954 μ.Χ. Συντάγματος της Χώρας και η ατομική ιδιοκτησία θα θεωρείται ισότιμη και εξ ίσου σεβαστή με την κρατική ιδιοκτησία, η οποία επεβλήθη ως η μόνη μορφή ιδιοκτησίας από το έτος 1949 μ.Χ., έτους ίδρυσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Οι συνέπειες του γεγονότος προβλέπονται ιδιαιτέρως σημαντικές και αποκτούν ιδιάζουσα σημασία συνδυαζόμενες με την ισχύουσα ήδη ρύθμιση, βάσει της οποίας επιχειρηματικοί Όμιλοι του εξωτερικού έχουν την δυνατότητα να αποκτούν μέχρι και 49% του μετοχικού κεφαλαίου κοινοπραξιών οι οποίες συνίστώνται εντός της επικρατείας της Κίνας.

Οι εξελίξεις αυτές, συναρτώμενες και με «την πρόσδεση» από πλευράς Πεκίνου του θέματος της τιμής του πετρελαίου με το ΕΥΡΩ, αναμένονται να ασκήσουν ιδιαιτέρως ευνοϊκές επιπτώσεις όχι μόνο επί της κινεζικής, αλλά και επίσης της παγκόσμιος οικονομίας.

Υπ' αυτές, λοιπόν, τις διεθνείς συγκυρίες κινούνται «υποχρεωτικώς» και τα ελληνικά θέματα και ακόμη υπό το κλίμα δύο εκλογικών αναμετρήσεων (Εθνικών και Ευρωπαϊκής Ένωσης), της επιτυχούς τέλεσης των Ολυμπιακών Αγώνων και της συνήθους αιωνίου προσμονής όλων των Ανθρώπων, ότι το επερχόμενο νέο σωτήριο έτος 2004 μ.Χ. θα είναι ευτυχέστερον των προηγηθέντων, λαμβανομένου υπ' όψει του γεγονότος, ότι, κατά τον Αισχύλο «το μὲν εὖ πράσσειν ἀκόρεστον ἔφνυ πάσι βροτοῖσιν...».